

主題 4：文化覺醒活動

活動一：少數族裔知多少？

所需時間： 45 分鐘

形式： 第一節 問答遊戲 集體形式（所有參加者）
 第二節 小食嚐試 集體形式（所有參加者）
 第三節 謄寫少數族裔文字 個人形式

活動內容：

時間	內容	物資
15 分鐘	<u>第一節 問答遊戲</u> 播放投影片以問答方式進行，由負責教師向參與教師提問問題，如答對者可獲糖果獎勵。同時，負責教師簡單講解與答案相關的資訊。	投影片、糖果
15 分鐘	<u>第二節 小食嚐試</u> 選用 5 款的小食，由參與教師說出小食的名稱及成份，再由負責教師說出答案。完成後，參與教師可嚐試小食	小食(5 款)、資料卡 (5 張)
15 分鐘	<u>第三節 謄寫少數族裔文字</u> 為每位參與教師派發三張印有少數族裔語言(例如：烏都語、印度文等)的卡、白紙及筆。教師嘗試按照少數族裔語言(例如：烏都語、印度文、旁遮普語等)謄寫一次，再邀請教師分享謄寫過程的感受	印有少數族裔語言(例如：烏都語、印度文)的卡(1 張)、白紙(1 張)及筆(1 張)

第一節 問答遊戲 (問題紙)

1. 以下那一幅圖片顯示的食物是巴基斯坦人士的食物？



圖 1



圖 2



圖 3

2. 回教徒的食物包裝上會有些什麼標誌？

3. 以下那一幅圖片顯示服飾是印度人服飾？



圖 1



圖 2



圖 3

4. 請說出錫克教其中一項的信物。

5. 以下那一項是印度教的節日？


A - 開齋節

B - 灑紅節

C - 德賽節

6. 尼泊爾語及巴基斯坦語的“你好”怎樣說？

第一節 問答遊戲（答案及說明）

問題	答案	解說
1.	圖 2	<p>圖 1 印度食物 – 這是印度拼盤(THALI)，包括：飯、印度薄餅、印度豆、咖哩及乳酪</p> <p>圖 2 巴基斯坦食物 – 咖哩羊腩 – 咖哩、香料、羊腩</p> <p>圖 3 尼泊爾食物 – 尼泊爾餃子 (MOMO)- 豬肉碎、蒜蓉、小茴香籽等香料</p>
2.	Halal	
3.	圖 1	<p>圖 1 印度服飾 女士 - 紗麗 - 「紗麗」只是一塊一米多寬，五六米長的布料。穿着時，婦女們一般自腰部纏起，繞過胸前，一段搭在肩上，用別針別着。隨着社會的發展，紗麗也發生了變革。在傳統的基礎上，上身配上了緊身胸衣，下身配以叫做「貝蒂戈爾」的襯裙。男士「托蒂」 - 「托蒂」是印度男子最為普遍的服裝。「托蒂」也是一塊三四米長的白色布料，纏在腰間，下長至膝，或長達腳部。古印度男子一般上身不穿衣，只在肩上披一條汗巾，或是用布圍繞，一端搭在肩上，稱其為「恰達」。直到今天，這種穿戴在印度農村依然流行。</p> <p>圖 2 巴基斯坦服飾 「瑟爾瓦」長褲和「卡米茲」上衣 - 巴基斯坦和印度的服飾基本上分別不大，非本土的人難以辨別哪種是巴基斯坦的、哪種是印度的。巴基斯坦人不論男女大多穿「瑟爾瓦」長褲和「卡米茲」上衣。「瑟爾瓦卡米茲」是巴基斯坦的國服，是一種三件式的套裝。</p> <p>圖 3 尼泊爾服飾 尼泊爾是一個多民族國家，各民族的男女服飾和打扮自然各有特色，尼泊爾人的服飾打扮跟印度人的差不多，但男子的國服和女子的紗麗還是普遍流行。</p>
4.	以下任何一項： <ul style="list-style-type: none"> • 蓄長毛髮(Kesh) • 插髮梳(Kangha) • 戴腕環(Kara) • 著短褲(Katchera) • 佩短劍(Kirpan) 	<p>蓄長毛髮(Kesh) – 在古時候，頭髮被看作崇高和德性的象徵。納那古魯開始了不剪髮的習慣，這種習慣代表與聖神相信同樣的意念。</p> <p>插髮梳(Kangha) – 將梳子插在長頭髮上，但因錫克教徒頭上包有頭巾，不易看見長髮與梳子。梳灸用途是確保每位錫克教徒保持頭髮清潔。</p> <p>戴腕環(Kara) – 錫克教徒無論男女老幼，都會在右手腕上戴上鐵製或金製的腕環。鋼質金鐲代表友善和自制力。</p> <p>著短褲(Katchera) – 這是一種棉內褲，短褲標誌簡潔</p> <p>佩短劍(Kirpan) – 從前錫克教徒每人身上掛有一把三足長的刀子，配在僅以一寸長的短劍作為象徵而已。</p>
5.	B	<p>A – 開齋節 – 是伊斯蘭教的三大節日之一。穆斯林都要沐浴更衣，聚集在附近的清真寺禮拜，然後開始節日活動。人們身穿民族服飾，互相贈送節日禮品。</p> <p>B – 灑紅節 – 是印度教的春節外，也是全國性的大節日，它在印度的地位僅次燈節。</p> <p>C- 德賽節 – 尼泊爾最主要及最長而喜慶的節日，德賽節是紀念杜伽女神戰勝罪惡之神 MAHISASUR。這個節日是全國各族人共同的節日，從新月到滿月歷時十五天，尼泊爾全國放假七天。</p>
6.	尼泊爾語 – NAMASTA ; 巴基斯坦語 – ASALUMWALAIKUM	-

第二節 小食嚐試（說明）

物資： 可於少數族裔雜貨店買到的各類少數族裔日常或節日小食，例如：

小食名稱	簡介
炸雜菜 (Pokura)	雜菜、香料及麵粉，以油炸方式烹調
咖哩角 (Samosa)	薯仔蓉、豆或雞肉為主，將麵粉皮將材料包在一起及以油炸方式烹調
餅干	附有香料的餅干
印度豆面酥糖 (Span Papdi)	蛋糕粉、印度酥油、糖、牛奶和豆蔻仁制成
尼泊爾餃子 (Momo)	豬肉碎、蒜蓉、小茴香籽等香料。以蒸的方式烹調
印度玫瑰果子 (Gulab Jamun)	麵粉搓成圓子以油炸烹調，然後再泡在玫瑰水及糖漿內
克薩里(Kesari)	腰果、葡萄干及印度面粉制成
Jalebi 和 Imarti	它們都是用做成圓圈的麵糊炸過後裹上糖漿
印度薄餅 (Papadum)	印度薄而脆的圓形食物。由去皮的黑麵粉（烏拉圭麵粉）製成的麵團，再用乾熱油炸或煮熟
Panipuri	用小麥粉做的點心，裡面放了豆和馬鈴薯蓉，加入綠色涼水進食

第三節 騰寫少數族裔文字² (字卡 I)

1

एक

印地語

1

ایک

烏爾都語

2

दो

印地語

2

دو

烏爾都語

3

तीन

印地語

3

تین

烏爾都語

4

चार

印地語

4

چار

烏爾都語

² 更多印地語及烏爾都語單字，可從縱橫資訊科技語文發展中心的《縱橫在綫中文字典》網站內查找（網址：<http://ckc.eduhk.hk/ckc2/dictionary.php?lang=b5>）

第三節 謄寫少數族裔文字（字卡 II）

5

पाँच

印地語

5

پانچ

烏爾都語

6

छः

印地語

6

چھ

烏爾都語

7

सात

印地語

7

سات

烏爾都語

8

आठ

印地語

8

آٹھ

烏爾都語

主題 4：文化覺醒活動

活動二：解碼遊戲

所需時間： 45 分鐘

形式： 小組形式（每 5 人一組）

活動內容：

時間	內容	物資
35 分鐘	<ul style="list-style-type: none"> • 準備密碼紙(列有以其中一種少數族裔語言（例如：烏都語、印度文等）寫出指令的句子或段落)、解碼卡（將句子/段落分為短句及附有英語翻譯)及答案紙。 • 向參與教師簡介流程及遊戲規則 • 5 人一組，每組獲得紙及解碼卡，由教師嘗試運用解碼卡解開密碼內容。然後，依照內容指示完成任務 • 完成後，每組獲得答案紙，讓參與教師掌握指令內容 	密碼紙 (5 套)、解碼卡(5 套)、答案紙(5 套)、南亞裔服飾(5 套)
10 分鐘	<p>解說時間</p> <ul style="list-style-type: none"> • 完成後，與參與教師解說： <ol style="list-style-type: none"> 1. 感覺如何？ 2. 剛才運用甚麼方法找出答案？ 3. 過程中，有沒有困難？如有，是甚麼困難？ 4. 小組如何解決困難？ 5. 你認為非華語學習非慣用語時，面對甚麼困難？感受如何？ 6. 作為教師可如何協助他們？ <p>讓教師體會非華語學生面對的相類的情況，從而了解非華語學生學習中文的困難</p>	

1.

چھوٹے قد سے لے کر لمبے قد کے مطابق کھڑے ہو جائیں

2.

سب سے چھوٹے قد والا ممبر سٹیج پر جا کے پاکستانی سوٹ اٹھائے
اور پہن کر واپس گروپ میں آئیں

3.

سب سے چھوٹے قد والے ممبر کے ارد گرد دائرہ بنائیں

4.

چھوٹے قد والے ممبر کے علاوہ سب بیٹھ جائیں

5.

سب مل کر "شکریہ" تین بار کہیں

1.

دائرہ بنائیں

2.

ایک دوسرے کے ساتھ کندھے سے کندھا ملا کر کھڑے ہو جائیں

3.

سب سے لمبے بالوں والا ممبر سٹیج پر جا کے پاکستانی سوٹ اٹھائے
اور پہن کر واپس گروپ میں آئیں

4.

ایک دوسرے کا ہاتھ پکڑیں اور سب سے لمبے بالوں والا ممبر درمیان
میں کھڑا ہو جائے

5.

سب مل کر "اسلام و علیکم" تین بار کہیں

1.

سارے ممبرز کے لیے تالی بجائیں

2.

سب سے چھوٹے ہاتھ والا ممبر سٹیج پر جا کے پاکستانی سوٹ اٹھائے
اور پہن کر واپس گروپ میں آئیں

3.

ایک قطار بنائے اور سامنے والے ممبر کے کندھے پر ہاتھ رکھیں

4.

سب سے چھوٹے ہاتھ والا ممبر سب سے آگے کھڑا ہو جائے

5.

ٹرین بنا کر سارے ممبرز تین قدم چلیں اور سب مل کر "اسلام و علیکم"
تین بار کہیں

1.

ایک دوسرے کو شاباشی دیں

2.

انگوٹھے کی سب سے بڑے ناخن والا ممبر سٹیج پر جا کے پاکستانی سوٹ اٹھائے اور پہن کر واپس گروپ میں آئیں

3.

دو قطاریں بنائیں، ایک دوسرے کو دیکھیں، پائٹر کا ہاتھ پکڑیں اور ایک سرنگ بنائے

4.

سب سے بڑے ناخن والا ممبر سرنگ سے گزرے

5.

سب مل کر "بہت اچھا" پانچ بار کہیں

1.

سارے اپنے ہاتھ اوپر کریں

2.

سب سے چھوٹے بازو والا ممبر سٹیج پر جا کے پاکستانی سوٹ اٹھائے اور پہن کر واپس گروپ میں آئیں

3.

ایک قطار بنائے اور اپنے ساتھ والے ممبر کے کندھے پر اپنا ہاتھ رکھیں اور سٹیج کی طرف منہ کریں

4.

سب سے چھوٹے بازو والا ممبر ٹیم کے بائیں طرف کھڑا ہو جائے اور سارے ممبرز اپنا سر بائیں طرف کریں

5.

سب مل کر "بہت اچھا" چھ بار کہیں

together

سب مل کر

queue up

کھڑے ہو جائیں

according to the

قد کے مطابق

height from the

لے کر لمبے

shortest to the tallest

چھوٹے قد سے

The shortest one

گروپ میں آئیں

go on the stage

اور پہن کر واپس

to take Pakistani suit,

پاکستانی سوٹ اٹھائے

wear them and come

والا ممبر سٹیج پر جا کے

back to the group

سب سے چھوٹے قد

<p>Form a circle</p> <p>گرد دائرہ بنائیں</p>	<p>around the</p> <p>والے ممبر کے ارد</p>
<p>shortest person</p> <p>سب سے چھوٹے قد</p>	<p>Sit down</p> <p>سب بیٹھ جائیں</p>
<p>except the</p> <p>ممبر کے علاوہ</p>	<p>shortest person</p> <p>چھوٹے قد والے</p>
<p>Say "Shukriya"</p> <p>تین بار کہیں</p>	<p>3 times</p> <p>"شکریہ"</p>

Form a circle shape	Stand with
دائرہ بنائیں	ملا کر کھڑے ہو جائیں
others shoulder	by shoulder
کندھے سے کندھا	ایک دوسرے کے ساتھ
The one with longest	hair go on the stage
گروپ میں آئیں	اور پہن کر واپس
to take Pakistani suit,	wear them and
پاکستانی سوٹ اٹھائے	والا ممبر سٹیج پر جا کے
come back to the group	Hold hand in
سب سے لمبے بالوں	کھڑا ہو جائے

<p>hand and the</p> <p>ممبر درمیان میں</p>	<p>one with longest</p> <p>لمبے بالوں والا</p>
<p>hair stand in the</p> <p>پکڑیں اور سب سے</p>	<p>middle</p> <p>ایک دوسرے کا ہاتھ</p>
<p>Say</p> <p>تین بار کہیں</p>	<p>“As-Salamu-Alaikum”</p> <p>”اسلام و علیکم“</p>
<p>3 times together</p> <p>سب مل کر</p>	

Give a big hand

لیے تالی بجائیں

to all members

سارے ممبرز کے

The one with

گروپ میں آئیں

smallest hand go

اور پہن کر واپس

on the stage to

پاکستانی سوٹ اٹھائے

take Pakistani suit,

سٹیج پر جا کے

wear them and come

ہاتھ والا ممبر

back to the group

سب سے چھوٹے

Make a line

پر ہاتھ رکھیں

and put hands

ممبر کے کندھے

<p>on the front</p> <p>اور سامنے والے</p>	<p>person's shoulder</p> <p>ایک قطار بنائے</p>
<p>The one with</p> <p>آگے کھڑا ہو جائے</p>	<p>smallest hand</p> <p>والا ممبر سب سے</p>
<p>stand in the front</p> <p>سب سے چھوٹے ہاتھ</p>	<p>Walk together</p> <p>تین بار کہیں</p>
<p>as a train with</p> <p>"اسلام و علیکم"</p>	<p>3 steps & say</p> <p>اور سب مل کر</p>
<p>"As-Salamu-Alaikum"</p> <p>ممبرز تین قدم چلیں</p>	<p>3 times together</p> <p>ٹرین بنا کر سارے</p>

5 times together

سب مل کر

Give a big thumb

شبابشی دیں

to all members

The one with longest

ایک دوسرے کو

واپس گروپ میں آئیں

nail of the thumb

go on the stage

اٹھائے اور پہن کر

کے پاکستانی سوٹ

to take Pakistani suit,

wear them and come

ممبر سٹیج پر جا

سے بڑے ناخن والا

back to the group

Make 2 lines,

انگوٹھے کی سب

ایک سرنگ بنائے

face each other,

ہاتھ پکڑیں اور

hold hands with

دیکھیں، ہاتھ کا

partner and

ایک دوسرے کو

make a tunnel

دو قطاریں بنائیں،

The one with

سرنگ سے گزرے

longest nail walk

ناخن والا ممبر

through the tunnel

سب سے بڑے

Say

پانچ بار کہیں

“Bohut acha”

”بہت اچھا“

6 times together

سب مل کر

Raise up

ہاتھ اوپر کریں

all hands

سارے اپنے

The one with

گروپ میں آئیں

shortest arm go

اور پہن کر واپس

on the stage to take

پاکستانی سوٹ اٹھائے

Pakistani suit,

سٹیج پر جا کے

wear them and

بازو والا ممبر

come back to the group

سب سے چھوٹے

Make 1 line,

کی طرف منہ کریں

<p>put one hand</p>	<p>on member's shoulder</p>
<p>ہاتھ رکھیں اور سٹیج</p>	<p>کے کندھے پر اپنا</p>
<p>next to you and</p>	<p>face to the stage</p>
<p>اپنے ساتھ والے ممبر</p>	<p>ایک قطار بنائے اور</p>
<p>The one with</p>	<p>shortest arm stand</p>
<p>طرف کریں</p>	<p>اپنا سر بائیں</p>
<p>on the left hand</p>	<p>side of the team</p>
<p>اور سارے ممبرز</p>	<p>طرف کھڑا ہو جائے</p>
<p>and all member's</p>	<p>head turn to the</p>
<p>ٹیم کے بائیں</p>	<p>بازو والا ممبر</p>

left hand side

سب سے چھوٹے

“Bohut acha”

”بہت اچھا“

Say

چہ بار کہیں

1. Queue up according to the height from the shortest to the tallest

چھوٹے قد سے لے کر لمبے قد کے مطابق کھڑے ہو جائیں

2. The shortest one go on the stage to take Pakistani suit, wear them and come back to the group

سب سے چھوٹے قد والا ممبر سٹیج پر جا کے پاکستانی سوٹ اٹھائے اور پہن کر واپس گروپ میں آئیں

3. Form a circle around the shortest person

سب سے چھوٹے قد والے ممبر کے ارد گرد دائرہ بنائیں

4. Sit down except the shortest person

چھوٹے قد والے ممبر کے علاوہ سب بیٹھ جائیں

5. Say "Shukriya" 3 times together

سب مل کر "شکریہ" تین بار کہیں

1. To form a circle shape

دائرہ بنائیں

2. Stand with others shoulder by shoulder

ایک دوسرے کے ساتھ کندھے سے کندھا ملا کر کھڑے ہو جائیں

3. The one with longest hair go on the stage to take Pakistani suit, wear them and come back to the group

سب سے لمبے بالوں والا ممبر سٹیج پر جا کے پاکستانی سوٹ اٹھائے اور پہن کر واپس گروپ میں آئیں

4. Hold hand in hand and the one with longest hair stand in the middle

ایک دوسرے کا ہاتھ پکڑیں اور سب سے لمبے بالوں والا ممبر درمیان میں کھڑا ہو جائے

5. Say "As-Salamu-Alaikum" 3 times together

سب مل کر "اسلام و علیکم" تین بار کہیں

1. Give a big hand to all members

سارے ممبرز کے لیے تالی بجائیں

2. The one with smallest hand go on the stage to take Pakistani suit, wear them and come back to the group

سب سے چھوٹے ہاتھ والا ممبر سٹیج پر جا کے پاکستانی سوٹ اٹھائے اور پہن کر واپس گروپ میں آئیں

3. Make a line & put hands on the front person's shoulder

ایک قطار بنائے اور سامنے والے ممبر کے کندھے پر ہاتھ رکھیں

4. The one with smallest hand stand in the front

سب سے چھوٹے ہاتھ والا ممبر سب سے آگے کھڑا ہو جائے

5. Walk together as a train with 3 steps & say

“As-Salamu-Alaikum” 3 times together

ٹرین بنا کر سارے ممبرز تین قدم چلیں اور سب مل کر "اسلام و علیکم" تین بار کہیں

1. Give a big thumb to all members

ایک دوسرے کو شاباشی دیں

2. The one with longest nail of the thumb go on the stage to take Pakistani suit, wear them and come back to the group

انگوٹھے کی سب سے بڑے ناخن والا ممبر سٹیج پر جا کے پاکستانی سوٹ اٹھائے اور پہن کر واپس گروپ میں آئیں

3. Make 2 lines, face each other, hold hands with partner and make a tunnel

دو قطاریں بنائیں، ایک دوسرے کو دیکھیں، پانٹر کا ہاتھ پکڑیں اور ایک سرنگ بنائے

4. The one with longest nail walk through the tunnel

سب سے بڑے ناخن والا ممبر سرنگ سے گزرے

5. Say "Bohut acha" 5 times together

سب مل کر "بہت اچھا" پانچ بار کہیں

1. Raise up all hands

سارے اپنے ہاتھ اوپر کریں

2. The one with shortest arm go on the stage to take Pakistani suit, wear them and come back to the group

سب سے چھوٹے بازو والا ممبر سٹیج پر جا کے پاکستانی سوٹ اٹھائے اور پہن کر واپس گروپ میں آئیں

3. Make 1 line, put one hand on member's shoulder next to you and face to the stage

ایک قطار بنائے اور اپنے ساتھ والے ممبر کے کندھے پر اپنا ہاتھ رکھیں اور سٹیج کی طرف منہ کریں

4. The one with shortest arm stand on the left hand side of the team and all member's head turn to the left hand side

سب سے چھوٹے بازو والا ممبر ٹیم کے بائیں طرف کھڑا ہو جائے اور سارے ممبرز اپنا سر بائیں طرف کریں

5. Say "Bohut acha" 6 times together

سب مل کر "بہت اچھا" چھ بار کہیں